

RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

**AFGØRELSE Nr. 2/2016 TRUFFET AF STABILISERINGS- OG ASSOCIERINGSRÅDET EU-DEN
TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN**

af 12. september 2016

om Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens deltagelse som observatør i arbejdet i Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder og de nærmere retningslinjer herfor inden for den ramme, der er fastsat i artikel 4 og 5 i Rådets forordning (EF) nr. 168/2007, herunder bestemmelser om deltagelse i initiativer, der iværksættes af agenturet, og om det finansielle bidrag og personale [2016/1951]

STABILISERINGS- OG ASSOCIERINGSRÅDET EU-DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN HAR —

under henvisning til stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på den anden side ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 168/2007 af 15. februar 2007 om oprettelse af Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder ⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd besluttede på sit møde i Luxembourg i december 1997, at deltagelse i EU-agenturer skulle være et middel til at fremskynde førtiltrædelsesstrategien. Konklusionerne fra det pågældende Europæiske Råd fastslår, at det vil blive afgjort fra sag til sag, hvilke EU-agenturer ansøgerlandene kan deltage i.
- (2) Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien tilslutter sig målsætningerne for Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder (»agenturet«) såvel som agenturets beføjelser og opgavebeskrivelse som omhandlet i forordning (EF) nr. 168/2007.
- (3) Det er hensigtsmæssigt at gøre det muligt for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien at deltage som observatør i agenturets arbejde og at fastlægge retningslinjer for en sådan deltagelse, herunder bestemmelser om deltagelse i initiativer, der iværksættes af agenturet, og om det finansielle bidrag og personale.
- (4) Agenturet bør også kunne beskæftige sig med spørgsmål om grundlæggende rettigheder inden for rammerne af artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 168/2007 i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien i det omfang, det er nødvendigt for landets gradvise tilpasning til EU-retten.
- (5) I overensstemmelse med artikel 12, stk. 2, litra a), i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, jf. Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽³⁾, kan direktøren for agenturet tillade, at der ansættes statsborgere fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, såfremt de ikke er frtaget deres borgerlige rettigheder —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien deltager som kandidatland som observatør i arbejdet i Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder, som er oprettet ved Rådets forordning (EF) nr. 168/2007.

⁽¹⁾ EUT L 84 af 20.3.2004, s. 13.

⁽²⁾ EUT L 53 af 22.2.2007, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

Artikel 2

1. Agenturet kan beskæftige sig med spørgsmål om grundlæggende rettigheder inden for rammerne af artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 168/2007 i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien i det omfang, det er nødvendigt for landets gradvise tilpasning til EU-retten.
2. Med henblik herpå vil agenturet være i stand til i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien at udføre de opgaver, der er fastsat i artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 168/2007.

Artikel 3

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien yder et finansielt bidrag til agenturets aktiviteter, jf. artikel 4 i forordning (EF) nr. 168/2007, i overensstemmelse med bilaget til denne afgørelse.

Artikel 4

1. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien udpeger personer, som opfylder de i artikel 12, stk. 1, i forordning (EF) nr. 168/2007 fastsatte kriterier som observatør og suppleant. De kan deltage i bestyrelsens arbejde på lige fod med de medlemmer og suppleanter, som medlemsstaterne udpeger, men uden stemmeret.
2. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien udpeger en embedsmand som national forbindelsesofficer, jf. artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 168/2007.
3. Senest fire måneder efter denne afgørelses ikrafttræden meddeler Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien Europa-Kommissionen navnene på de i stk. 1 og 2 omhandlede personer sammen med deres kvalifikationer og kontaktoplysninger.

Artikel 5

Data, der modtages eller leveres af agenturet, kan offentliggøres og bliver offentligt tilgængelige, forudsat at der ydes fortløbig information samme beskyttelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien som den, der ydes i Unionen.

Artikel 6

Agenturet har i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien samme rets- og handleevne, som tillægges retlige enheder i henhold til retten i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

Artikel 7

For at agenturet og dets personale kan udføre deres opgaver, indrømmer Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien samme privilegier og immuniteter, som er fastsat i artikel 1-4, 5, 6, 10-13, 15, 17 og 18 i protokol nr. 7 vedrørende Den Europæiske Unions privilegier og immuniteter, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Artikel 8

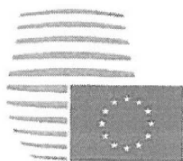
Parterne træffer alle almindelige og særlige foranstaltninger for at indfri deres forpligtelser i henhold til denne afgørelse og underretter stabiliserings- og associeringsrådet herom.

Artikel 9

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i den anden måned efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2016.

*På vegne af Stabiliserings- og Associeringsrådet
Formand*



Council of the European Union
General Secretariat

H. E. Andrej LEPAVCOV,
Ambassador,
Head of the Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia
to the European Union

Brussels, 28 April 2016

Your Excellency,

I have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation thereof shall together constitute:

- 1) The adoption by the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council of Decision No. 2/2016 on the participation of the former Yugoslav Republic of Macedonia as an observer in the European Union Agency for Fundamental Rights' work and the respective modalities thereof, within the framework set in Articles 4 and 5 of Council Regulation (EC) No 168/2007, including provisions relating to participation in initiatives undertaken by the Agency, to the financial contribution and to staff; and
- 2) The signature of the same Decision by the President of the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council.

In so doing, the requirements under the terms set out in Article 10 of the Rules of Procedure of the Stabilisation and Association Council are thereby fulfilled.

A copy of the draft Decision is herewith attached (document UE-FM 1451/16).

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Co-Secretary of the Stabilisation
and Association Council

Barbara LATKO



*Mission of the Republic of Macedonia
to the European Union*

38, Rue de la Loi, B - 1040 Brussels

Tel: (+32) 2 235.03.50

Fax: (+32) 2 280.09.49

E-mail: mission.eu@mfa.gov.mk

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DU CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE	
SGE16/08928	
Reçu le	13 -09- 2016
DEST. PRINC	M. SCHIAVO
DEST. COPIES	Service Juridique
	Bureau des Accords

Brussels, 12 September 2016

Dear Madam,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter dated 28 April 2016, concerning the adoption and signature of the *Stabilisation and Association Council Decision No.2/2016 on the participation of the Republic of Macedonia, as an observer in the European Union Agency for Fundamental Rights' work and the respective modalities, within the framework set in Articles 4 and 5 of Council Regulation (EC) No 168/2007, including provisions relating to participation in initiatives undertaken by the Agency, to the financial contribution and to staff.*

I have the honour to confirm that your letter and this letter in reply together constitute the signature and the adoption of the Decision, under the terms set out in Article 10 of the Rules of Procedure of the Stabilisation and Association Council.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the Decision, having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Madam, the assurance of my highest consideration.

Ambassador

Andrej Lepavcov
Head of Mission

Ms. Barbara LATKO

Council of the European Union
Co-Secretary of the EU - Republic of Macedonia
Stabilisation and Association Council
BRUSSELS



Conseil de l'Union européenne
Secrétariat général

H. E. Andrej LEPAVCOV,
Ambassador,
Head of the Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia
to the European Union

Brussels, 12 September 2016

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 12/09/2016.

The European Union notes that the exchange of letters between the European Union and the former Yugoslav Republic of Macedonia which constitutes the adoption of the Decision by the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council and its signature by the President of the said Council has been accomplished concerning Decision No. 2/2016 of the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council of 12/09/2016 on the participation of the former Yugoslav Republic of Macedonia as an observer in the European Union Agency for Fundamental Rights' work and the respective modalities thereof, within the framework set in Articles 4 and 5 of Council Regulation (EC) No 168/2007, including provisions relating to participation in initiatives undertaken by the Agency, to the financial contribution and to staff. None of this can be interpreted as acceptance or recognition by the European Union in whatever form or content of a denomination other than the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Co-Secretary of the Stabilisation
and Association Council

Barbara LATKO

BILAG

DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIENS FINANSIELLE BIDRAG TIL DEN EUROPÆISKE UNIONS
AGENTUR FOR GRUNDLÆGGENDE RETTIGHEDER

1. Det finansielle bidrag, som Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien skal betale til Den Europæiske Unions almindelige budget for at deltage i Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder («agenturet»), jf. punkt 2, udgør alle omkostningerne til dens deltagelse heri.
2. Det finansielle bidrag, som Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien skal betale til Den Europæiske Unions almindelige budget, er som følger:

År 1:	165 000 EUR
År 2:	170 000 EUR
År 3:	175 000 EUR

3. Eventuel finansiell støtte fra Unionens bistandsprogrammer aftales særskilt i overensstemmelse med det relevante EU-program.
4. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens bidrag forvaltes i overensstemmelse med den gældende finansforordning ⁽¹⁾ for Den Europæiske Unions almindelige budget.
5. Rejse- og opholdsudgifter for repræsentanter og eksperter fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien med henblik på deltagelse i agenturets arbejde eller i møder vedrørende gennemførelsen af agenturets arbejdsprogram refunderes af agenturet på samme grundlag som og i overensstemmelse med de gældende procedurer for EU-medlemsstaterne.
6. Efter denne afgørelses ikrafttræden og ved begyndelsen af hvert af de følgende år sender Kommissionen Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til agenturet i medfør af denne afgørelse. I det første kalenderår, hvor Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien deltager, beregnes landets bidrag pro rata i forhold til perioden fra deltagelsesdatoen til årets udgang. Bidragene for de følgende år er anført i denne afgørelse.
7. Bidraget udtrykkes i euro og indbetales på en bankkonto i euro tilhørende Kommissionen.
8. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien indbetaler sit bidrag i overensstemmelse med indkaldelsen af midler for sin egen del senest 30 dage efter Kommissionens indkaldelse.
9. Enhver forsinkelse med betalingen af bidraget vil medføre, at Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdatoen. Der anvendes den rentesats, som Den Europæiske Centralbank anvender på forfaldsdagen for transaktioner i euro, forhøjet med 1,5 procentpoint.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 (EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1).